

Grâce au fonds Corbeau, la bibliothèque universitaire de Caen possède un très bel exemplaire de l'édition du Roland furieux imprimée à Venise par Francesco De Franceschi en 1584 (BU 21 436, Girard, 36) intégralement numérisé dans le cadre du projet LASLAR/MRSH « Routes du livre ancien italien en Normandie ». Cette édition est d'une importance exceptionnelle car il s'agit de la toute première édition du poème illustrée de gravures sur cuivre en pleine page, dues au padouan Girolamo Porro. Nous avons en outre la chance d'en posséder les dessins préparatoires, en provenance de la collection Renouard à Paris et aujourd'hui conservés à la Bibliothèque Bodmer de Genève. Enfin, ces planches magnifiques ont été à l'origine d'une longue tradition iconographique : copiées par Thomas Coxon pour la première édition de la traduction anglaise du poème due à Sir John Harington et imprimée à Londres par Richard Field en 1591, elles ont aussi servi de modèles pour de nombreuses éditions célèbres du Roland Furieux, comme de la Jérusalem Délivrée du Tasse, imprimées à Paris et à Venise au XVIII<sup>e</sup> siècle, l'édition in-folio de Stefano Orlandini (Venise, 1730) avec les gravures de Giuseppe Filosi, par exemple.

Cette journée d'étude permettra à la fois d'approfondir notre connaissance de cette édition selon des approches différentes (histoire du livre, bibliographie matérielle, histoire de la gravure, bibliophilie et collectionnisme) et de reconsidérer, à partir d'elles, l'illustration du Roland furieux jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle.

COMITÉ SCIENTIFIQUE :

ILARIA ANDREOLI, INHA, LASLAR-UCBN  
LINA BOLZONI, SCUOLA NORMALE SUPERIORE, PISE  
MARIE-LUCE DEMONET, UNIVERSITÉ FRANÇOIS RABELAIS, TOURS, CESR  
SILVIA FABRIZIO-COSTA, LASLAR-UCBN  
BERNARD HUCHET, BIBLIOTHÈQUE DE CAEN  
MICHEL JEANNERET, FONDATION MARTIN BODMER, GENÈVE-JOHNS HOPKINS UNIVERSITY, BALTIMORE  
SÉGOLÈNE LE MEN, UNIVERSITÉ PARIS OUEST NANTERRE LA DÉFENSE  
BERNARD VOUILLOT, BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE, CAEN



Conception : infographie MRSH 2011 - L'illustration est tirée du frontispice de l'édition de l'Orlando Furioso, Venise, De Franceschi, 1584 (exemplaire BU 21 436, Girard, 36).



**JOURNÉE D'ÉTUDE**  
SUR L'ÉDITION DE  
**L'ORLANDO FURIOSO**  
*VENISE, DE FRANCESCHI, 1584*

Caen, MRSH, salle 028  
**LE 21 JANVIER 2011**  
de 10h à 17h

*Coordination scientifique :*  
ILARIA ANDREOLI, INHA, LASLAR-UCBN  
EN COLLABORATION AVEC  
SILVIA FABRIZIO-COSTA, LASLAR-UCBN

## PROGRAMME

---

### Président des séances :

FRANÇOIS DUPUIGRENET DESROUSSILLES,  
FLORIDA STATE UNIVERSITY

**9h30**

*Accueil des participants et café de bienvenu  
avec PASCAL BULÉON, DIRECTEUR DE LA MRSH*

**10h00**

SILVIA FABRIZIO-COSTA, LASLAR-UCBN  
*Présentation du projet et de la base de données  
« Routes du livre ancien italien en Normandie ».*

**10h30**

ILARIA ANDREOLI, INHA, LASLAR-UCBN  
*L'édition De Franceschi dans le contexte de l'histoire illustrative  
du poème et de la production éditoriale de l'éditeur.*

**11h10**

MONICA PRETI HAMARD, MUSÉE DU LOUVRE, PARIS  
*Girolamo Porro et les dessins préparatoires aux gravures  
de l'édition De Franceschi.*

**11h50**

*Discussion*

**12h00**

*Visite de l'exposition « Éditions anciennes du Roland furieux »  
dans les fonds des bibliothèques municipale et universitaire  
de Caen à la MRSH.*

**12h30**

*Déjeuner*

**14h00**

RANDALL MC LEOD, TORONTO UNIVERSITY  
*Autour de la mise en page et de la réalisation de la traduction  
du Roland furieux par John Harington, Londres, 1591.*

**14h40**

MARIA TERESA CARACCILO ARIZZOLI, CNRS, UNIVERSITÉ DE LILLE  
*Fortune de l'Arioste et du Tasse du Grand Siècle au romantisme.  
Éditions illustrées, poèmes, romans.*

**15h20**

*Pause café*

**15h30**

CARLO ALBERTO GIROTTO, SCUOLA NORMALE SUPERIORE, PISE  
*Présence des éditions illustrées de l'Arioste et du Tasse  
dans les bibliothèques privées du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle.*

**16h10**

PHILIPPE KAENEL, UNIVERSITÉ DE LAUSANNE  
*Gustave Doré et l'imagination du Moyen Âge : autour de l'illustration  
du Roland furieux (1879).*

**16h50**

*Discussion et conclusions*